

音楽係のつばやき

2018.3.4 兼崎

➤ フランス語楽語対訳

I . O Magnum mysterium/大いなる神秘

- très calme et doux ととても静かに、柔らかく
- bien lié et bien doux ほどよくレガートして、とても柔らかく
- à peine articulé 発音をわずかにはっきりさせて
- très doux とても柔らかく
- bouche fermée 口を閉じてハミング
- doucement en dehors そっと目立たせて
- bien en dehors ほどよく目立たせて
- court 短く



フクジュソウ

➤ サッチャン … 阪田寛夫作詩、大中恩作曲

練習中の「サッチャン」に関する記事が先日の読売新聞『編集手帳』に掲載されており、興味深く読みました。そのまま示します。

《こどものうた》による混声三部合唱曲集からは、この他に「ドロップスのうた」、「こんなしずかな晩は」、「おとなマーチ」、「かぜのなかのおかあさん」を歌う予定です。

編集手帳

街のスーパーや洋服店は
一足早く入学シーズンを
迎える。先週末、売り場
を通りかかって、入学式
の洋装や黄色の帽子、小
さなズックが並ぶ光景を
見かけた◆ふだんから故・阪田
寛夫さんの詩集をたびたび開
いているせいか、代表作「サッチ
ャン」が静かに耳奥に響いた。
♪サッチャンはね サチコって
いうんだ ほんとはね…◆どこ
か切ないこの童謡は、大人のフ
ァンが意外に多いといわれる。
そのわけについて、詩人のまど
・みちおさんに明瞭な解説があ
る。一〜三番に共通して出てく
る△だけどころちゅゃいから▽に
秘密があるという◆いかに元氣
な子供でも、「小さいから」が
理由でどうしようもない世界が
ある。その真理を見事にすくい
上げた、まどさんは言う。だ
から一〜三番の結びは△おかし
いな▽△かわいそうね▽△さび
しいな▽となる◆五輪開催中、
耳を疑うニュースが流れた。高
級ブランドの標準服を導入する
東京の公立小学校の児童が、通
行人から服をつままれるなどの
嫌がらせを受けたそうだ。怖か
ったろう。バナナが半分しか食
べられなかった頃を、いとも簡
単に忘れる大人がいるらしい。

2018. 2.28